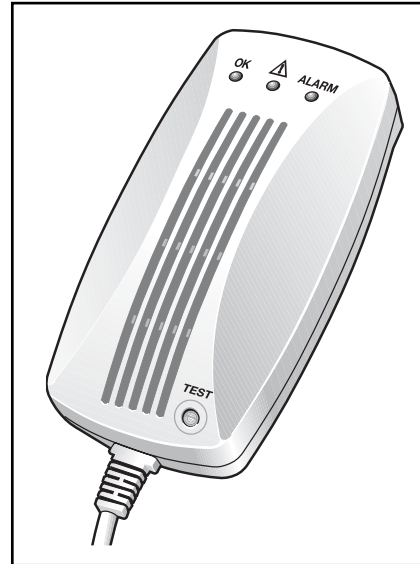


MONTAGE

D GB F NL I E GR TR



FlammEx Gasmelder mit elektronischer Sensortechnik

**230 V
Version**

Art.-Nr.: RA 43100003905

**12 V
Version**

Art.-Nr.: RA 43100003899

Der FlammEx Gasmelder alarmiert Sie bei Austritt von Methan (CH₄) = Erdgas, Propan (C₃H₈) und Butan (C₄H₁₀) = Flaschengas.

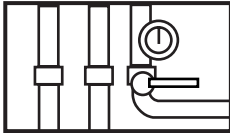
Große Gefahr: Wenn die oben genannten Gase austreten und sich mit Sauerstoff vermischen, entsteht ein leicht entzündliches Gasgemisch. Schon der kleinste Funke kann zur Explosion führen.

Anwendung: Haus, Wohnung, Wohnwagen-/Mobile, Segel-/ oder Motorboot

Der FlammEx Gasmelder alarmiert Sie weit bevor der Explosionsgrad erreicht ist.

1. Montageorte

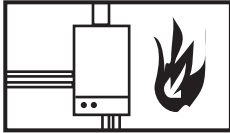
1a



Hausanschlußraum



Wohnwagen-/Mobile



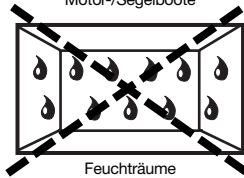
Heizungsraum



Motor-/Segelboote



bei Gasherden

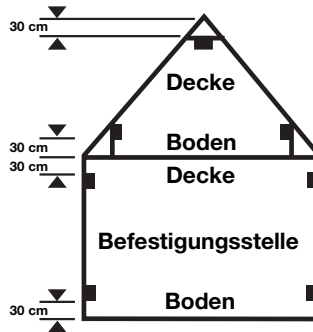


Feuchträume

1b

Methan (CH₄) ist leichter als Luft, es wird also hochsteigen. Befestigung des Gasmelders ca. 30 cm unter der Decke.

**ERDGAS
(METHAN)**

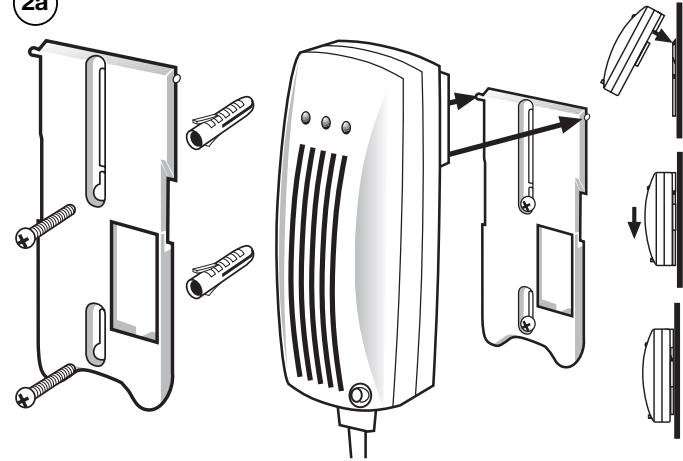


**PROPAN/
BUTAN**

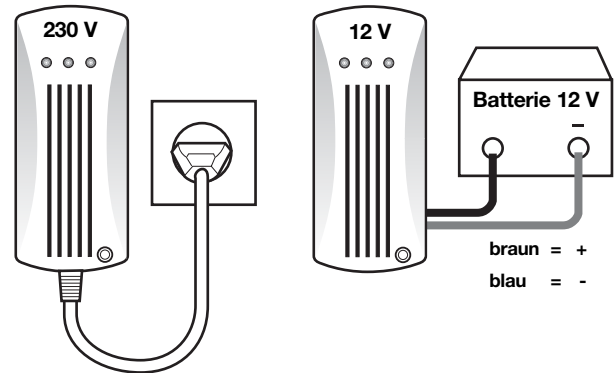
Propan/Butan ist schwerer als Luft, es wird nach unten fallen. Befestigung des Gasmelders ca. 30 cm über dem Boden.

2. Montage

2a

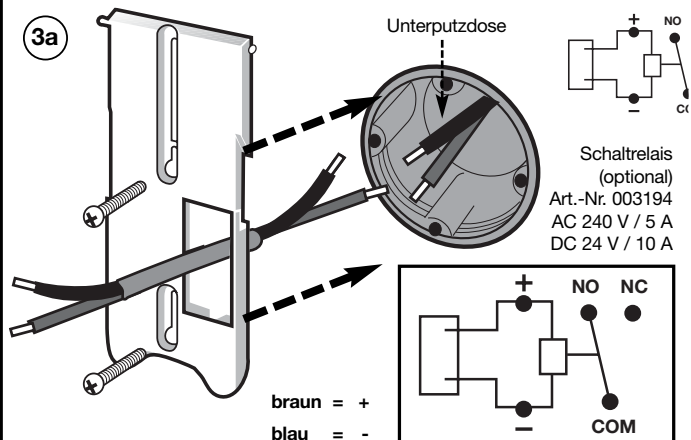


2b

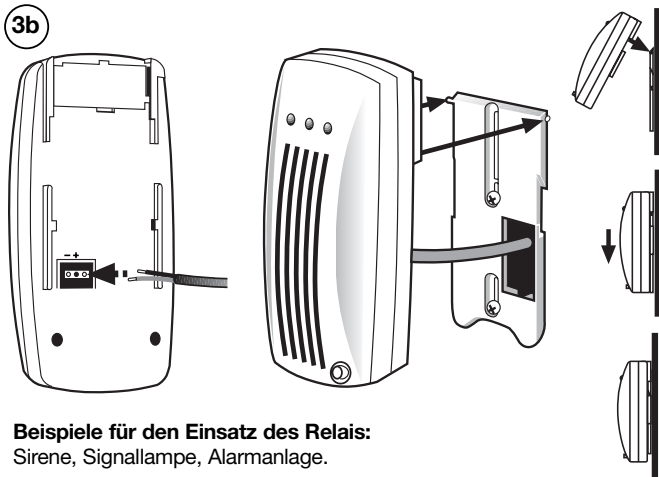


3. Montage Relais

3a



3b



4. Funktionen

OK: LED grün

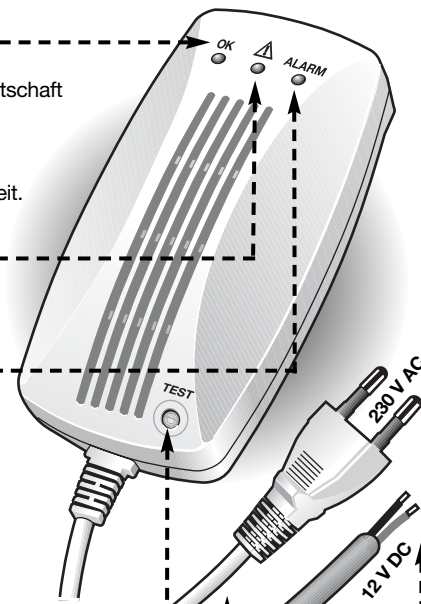
(Blinken)
Gerät stellt Betriebsbereitschaft her, **ca. 10 Min.** nach Netzanschluß.
Dauerleuchten: Gerät ist „Power ON“ betriebsbereit.

! LED orange
leuchtet im Störfall.

ALARM: LED rot:
blinkt und ein zusätzlicher akustischer Signalgeber tönt periodisch im Alarmfall = siehe Verhalten im Alarmfall.

TEST: Testknopf/Stummschaltung:
Testknopf 1 x monatlich zum Funktionstest betätigen. Rote und orange LED blinken und ein akustischer Signalton ertönt periodisch.
Stummschaltung: im Alarmfall können Sie den akustischen Alarmton abschalten, rote Alarm LED blinkt weiter und ca. alle 45 sec. ertönt ein kurzer Signalton.

Netzanschluß:
230V ~ 50 Hz in die Steckdose, bei Netzausfall keine Funktion.
Bzw. 12 V Gleichspannung (DC) aus einer Batterie oder z. B. Gleichrichter. Bei Netzausfall oder Unterspannung keine Funktion.



Möglicher Falschalarm:

Das Warnsystem ist seinem Zweck entsprechend und zu Ihrer Sicherheit, sehr empfindlich eingestellt. Der Sensor des Systems spricht deshalb auch auf andere gasförmige Medien an. Der Gebrauch von Arrosolen (Treibgas in Sprays für Haare, Desinfektion, usw.) aber auch starker Qualm (rauchende Skatrunde), und Küchendunst kann zu Falschalarm führen.

Verhalten im Alarmfall!

- **Bei Alarm sofort versuchen, die Ursache zu ergründen und abzustellen bzw. das Gebäude räumen**
- **Türen und Fenster weit öffnen**
- **Offenes Feuer vermeiden**
- **Keine elektrischen Schalter betätigen**
- **Gegebenfalls Instandsetzung der Gasleckstelle durch einen Fachmann veranlassen**

Technische Daten:

Netzspannung	230V ~ 50 Hz / 12 V DC
Stromverbrauch	3,4 W / 1,5 W
Temperaturbereich	0° bis 40° C
Ansprechwelle	≥ 5% der unteren Explosionsgrenze
geprüft nach	BS 7348/1990, EN 60335-1, NEMKO/GS, CE
Signallautstärke	ca. 85 dB/3m
Maße	ca. L 156 mm x B 80 mm x H 51 mm

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.

WA 10/2004

Garantie

Der Gasmelder ist nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt.

Die Garantie beträgt 5 Jahre ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät mit datiertem Kaufbeleg, ausreichend frankiert und verpackt eingesandt wird. Fügen Sie bitte dem reklamierten Gerät eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung bei.

Bei berechtigten Garantieanspruch wird der Hersteller nach seiner Wahl in angemessener Zeit das Gerät ausbessern oder austauschen. Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z. B. nach Ablauf der Garantiezeit, Mängel außerhalb des Garantieanspruches), so wird der Hersteller versuchen, das Gerät kostengünstig zu reparieren.

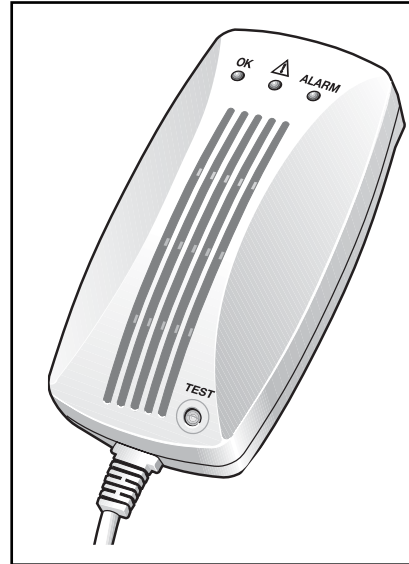
Die Garantiehaftung bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung, Veränderung durch Umwelteinflüsse oder Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung, der Wartungsanweisung und nicht ordnungsgemäßer Installation entstanden.

Mitgelieferte Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Hersteller haftet nicht für indirekte-, Folge- und Vermögensschäden.

**5 Jahre
Garantie**

ASSEMBLY

GB



FlammEx Gas Detector with electronic sensor technology

**230 V
Version**

prod. no. RA 43100003905

**12 V
version**

prod. no. RA 43100003899

The FlammEx Gas Detector alarms you that methane (CH₄), i.e., natural gas, propane (C₃H₈) and butane (C₄H₁₀), i.e., bottled gas have escaped.

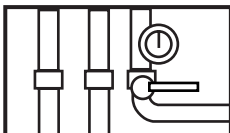
Great danger: An easily ignitable mixture of gas exists when the above-named gases escape and mix with oxygen. Even the smallest spark can lead to an explosion.

Application: House, flat, caravan or mobile home, yacht or motor boat.

The FlammEx Gas Detector alarms you well before the explosive level is reached.

1. Mounting locations

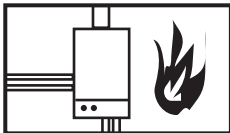
1a



Connection chamber
for house supply service



Caravans or mobile homes



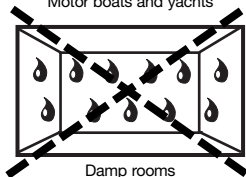
Boiler room



Motor boats and yachts



Gas cookers

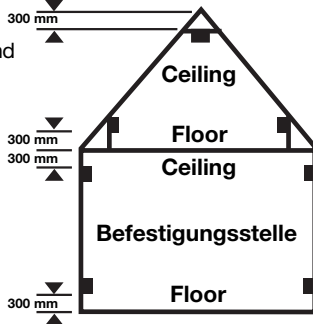


Damp rooms

1b

Methane (CH₄) is lighter than air and it therefore rises to the top. Fasten the gas detector approximately 300 mm below the ceiling.

**NATURAL GAS
(METHANE)**

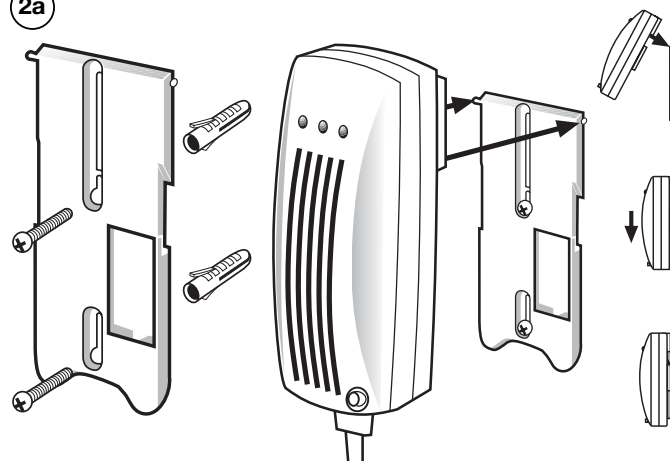


**PROPANE OR
BUTANE**

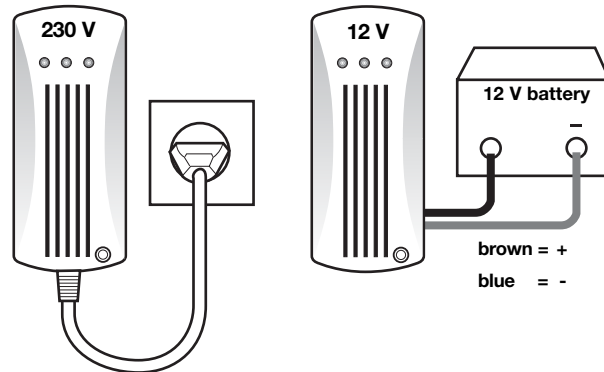
Propane and butane are heavier than air and they therefore fall to the bottom. Fasten the gas detector approximately 300 mm above the floor.

2. Mounting

2a

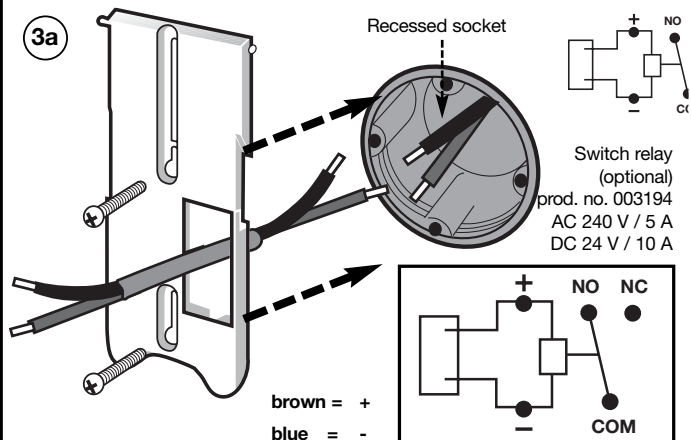


2b

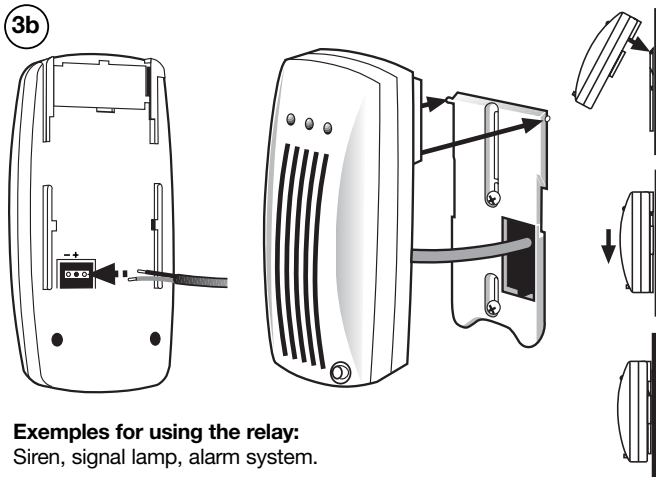


3. Mounting the relay

3a



3b



4. Functions

OK: Green LED

(flashing)

The equipment is ready for operation approximately **10 mins.** after connecting it to the electrical power supply. Permanent light: the equipment is ready for operation: „Power ON“.

⚠: Orange LED

Illuminates in the event of an interruption.

ALARM: Red LED

It flashes and a supplementary acoustic signal generator (transducer) sounds intermittently in the event of an alarm = see conduct in the event of an alarm.

TEST: Test knob and muting switch

Test knob Operate once a month to test the function. The red and orange LEDs will flash and an acoustic signal tone will sound intermittently.

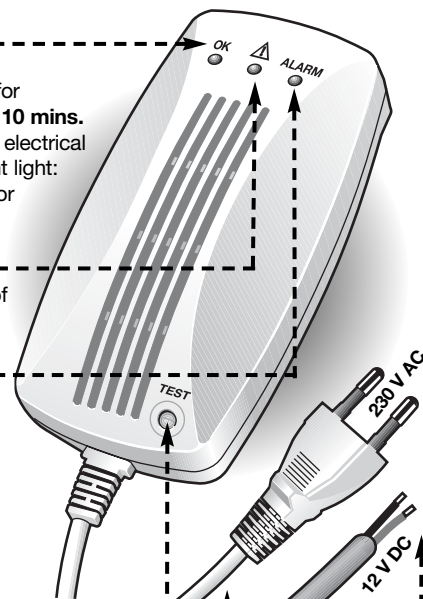
Muting switch: You can switch off the acoustic alarm tone in the event of an alarm.

The red LED will continue to flash and a short signal tone will sound approximately every 45 secs.

Electrical power connection:

230V ~ 50 Hz in the socket outlet. No function when the electrical power supply is interrupted.

Or, 12 V direct current (DC) From a battery or rectifier for example. No function when the electrical power supply is interrupted, or when there is undervoltage.



Possible false alarm:

The warning system is appropriately set very sensitively for its purpose and for your safety. The system's sensor therefore responds to other gaseous media too. The use of aerosols (propellant in sprays for hair, disinfection, etc.) but also stronger smoke (a group of people smoking while playing cards) and kitchen dust can lead to a false alarm.

Conduct in the Event of an alarm!

- **When the alarm is given, immediately find out the cause and remedy it or evacuate the building.**
- **Open doors and windows wide**
- **Avoid open fire**
- **Do not activate any electrical switch**
- **If necessary, arrange for the gas leak to be repaired by an expert**

Technical data:

Electrical power supply	230V ~ 50 Hz / 12 V DC
Power consumption	3,4 W / 1,5 W
Temperature range	0° C to 40° C
Response wave	less than 5% of the lower explosion limit
Tested to comply with	BS 7348/1990, EN 60335-1, NEMKO/GS, CE
Signal volume	approximately 85 dB at a distance of 3 m
Size	(LxWxH) approximately 156 mm x 80 mm x 51 mm

The right to make technical and visual modifications without announcement is reserved.

WA 10/2004

Guarantee

The gas detector has been tested to comply with the applicable regulations and it has been manufactured with great care.

The guarantee runs for 5 years from purchase of the equipment by the end consumer. The guarantee can only be upheld if the unmodified equipment is returned together with the dated receipt, after it has been packed and adequately stamped. Please include a brief, written description of the defect with the equipment being complained about.

If the guarantee claim is authorized, then the manufacturer will choose to either repair the equipment within a reasonable period or to exchange it. If the guarantee claim is unjustified (e.g., made after expiry of the guarantee period, or the defect is not covered by the guarantee claim), then the manufacturer will try to repair the equipment economically.

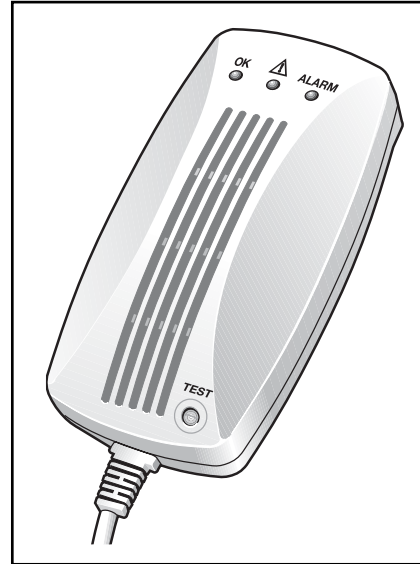
The guarantee liability does not refer to natural wear and tear, alteration by environmental influences or damage caused by transportation; nor to damage which has occurred as a result of non-compliance with the mounting instructions, the maintenance instructions or improper installation.

The supplied batteries are excluded from the guarantee. The manufacturer is not liable for indirect or consequential damage, nor for damage to property.

**5 year
guarantee**

MONTAGE

F



FlammEx Détecteur de gaz à sonde électronique

**230 V
Version**

Art.-n°: RA 43100003905

**12 V
Version**

Art.-n°: RA 43100003899

Le détecteur de gaz FlammEx déclenche une alarme dès qu'il capte la présence de méthane (CH₄) = gaz naturel, de propane (C₃H₈) et de butane (C₄H₁₀) = gaz en bouteilles.

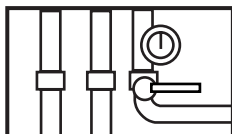
Danger majeur: Tout dégagement d'un des gaz indiqués ci-avant et son contact avec de l'oxygène génère un mélange gazeux facilement inflammable. La moindre étincelle peut provoquer une explosion.

Emploi: maisons, logements, camping-cars, voiliers ou bateaux à moteur

Le détecteur de gaz FlammEx déclenche l'alarme bien avant l'atteinte d'un mélange explosif dans l'air.

1. Sites de montage

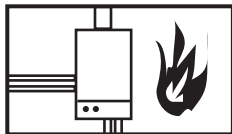
1a



pièces destinées aux raccords



camping-cars



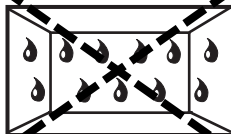
chaufferies



bateaux à moteurs et voiliers



locaux équipés de cuisinière à gaz



locaux humides

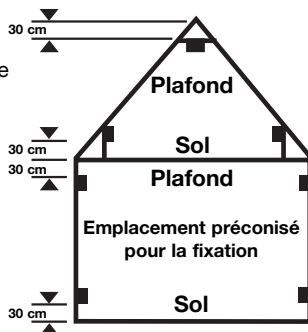
1b

Le méthane (CH₄) est plus léger que l'air et il a donc tendance à monter.

La fixation du détecteur de gaz à une distance d'env. 30 cm

endessous du plafond est recommandée.

Gaz naturel (méthane)

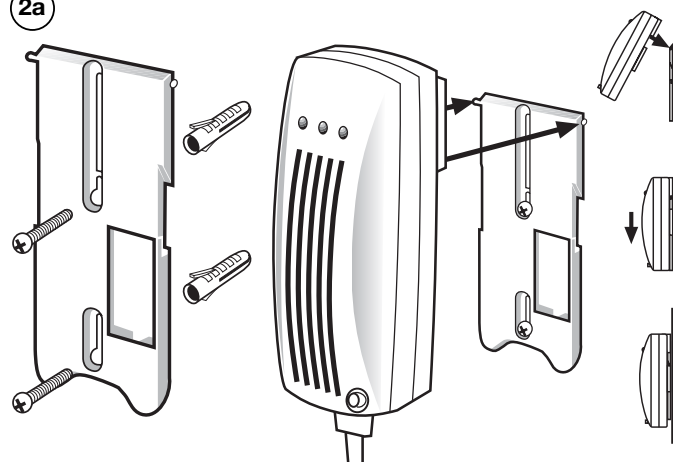


Propane/ Butane

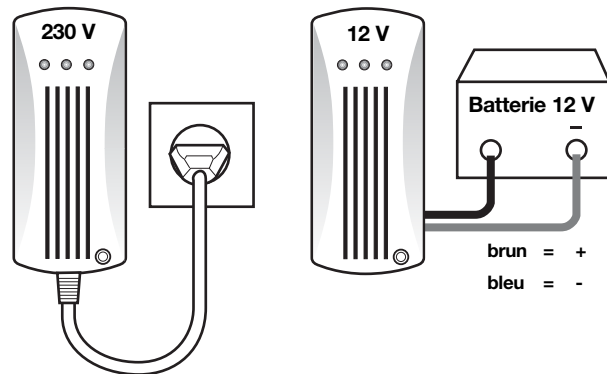
Le propane et le butane sont des gaz plus lourds que l'air et ils ont donc tendance à se propager au sol. La fixation du détecteur de gaz à une distance d'env. 30 cm au-dessus du sol est recommandée.

2. Montage

2a



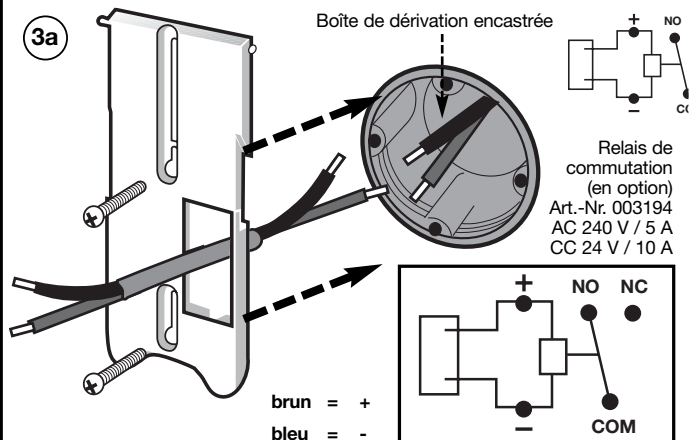
2b



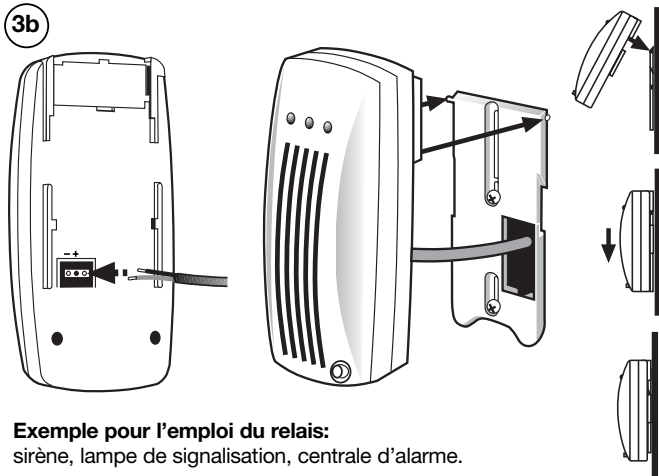
brun = +
bleu = -

3. Montage du relais

3a



3b



4. Fonctions

OK: DEL verte (clignotements)
L'appareil se prépare au fonctionnement et il est opérationnel env. 10 minutes après son branchement au secteur. DEL verte demeure allumée: l'appareil est prêt au service „Power ON“.

! : DEL orange signale une perturbation du fonctionnement.

ALARM: DEL rouge clignote et l'appareil déclenche une alarme acoustique à retentissement périodique en cas d'alarme = voir comportement en cas d'alarme.

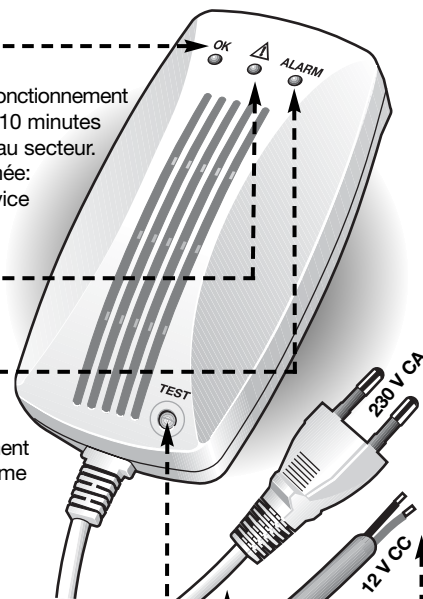
TEST: Bouton de test/commutation muette

Actionner le **bouton de test** une fois par mois afin de tester le fonctionnement de l'appareil. Les voyants orange et rouge clignotent et une alarme acoustique retentit périodiquement.

Commutation muette: possibilité de débrancher l'alarme acoustique en cas d'alarme, la DEL rouge continue de clignoter et un bref ton de signalisation retentit toutes les 45 secondes.

Branchement au secteur: 230V ~ 50 Hz dans la prise, pas de fonction en cas de coupure de courant.

Respectivement 12 V courant continu (CC) issu d'une batterie ou par exemple d'une redresseur de courant. Pas de fonction en cas de coupure de courant ou d'une tension insuffisante.



En cas de fausse alerte :

Le réglage du système d'alarme est doté d'une extrême précision afin de vous apporter un maximum de sécurité. La sonde du système réagit donc aussi à d'autres gaz. L'utilisation d'aérosols (gaz propulseurs contenus dans les aérosols pour cheveux, désinfectants, etc.), comme un excès de fumée (groupe de joueurs de cartes fumant beaucoup) ou des vapeurs de cuisine peuvent déclencher une fausse alerte.

Comportement en cas d'alarme !

- **En cas d'alarme, tentez immédiatement d'en déterminer la cause et d'éliminer cette cause ou quitter immédiatement le bâtiment**
- **Ouvrir portes et fenêtres**
- **Eviter toute étincelle**
- **Keine elektrischen Schalter betätigen**
- **Ne pas actionner les commutateurs électriques**
- **Demander, le cas échéant à un spécialiste de réparer la fuite de gaz**

Caractéristiques techniques:

Alimentation électrique	230V ~ 50 Hz	/	12 V CC
Consommation de courant	3,4 W	/	1,5 W
Plage de Température	0° à 40° C		
Onde de détection	≥ 5% de la limite inférieure d'explosion		
Certifié conforme	BS 7348/1990, EN 60335-1, NEMKO/GS, CE		
Volume sonore du signal	env. 85 décibels/3m		
Dimensions: longueur x largeur x hauteur	156 mm x 80 mm x 51 mm		

Sous réserve de modifications techniques et optiques sans avis préalable.

WA 10/2004

Garantie

Le détecteur de gaz est certifié d'après les normes actuellement en vigueur et fabriqué avec soin.

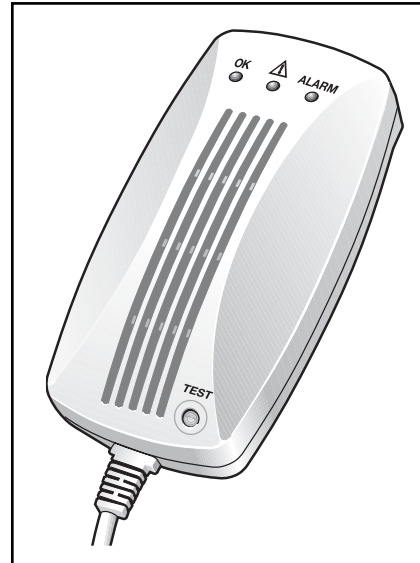
Son fonctionnement est garanti pour une durée de 5 ans à compter de la date d'achat par le consommateur final. La garantie est uniquement concédée si l'appareil est envoyé au fabricant en l'état d'origine ensemble avec le bon d'achat portant une date et dans un emballage approprié dûment affranchi. Veuillez accompagner tout appareil réclamé d'une brève description du défaut.

Le fabricant s'engage, au choix, pour toute prétention à garantie justifiée à la réparation ou au remplacement de l'appareil. A supposer que la prétention à garantie ne soit pas justifiée (p. ex. en cas d'expiration du délai de garantie, de défauts n'entrant pas dans la garantie), le fabricant tentera de réparer l'appareil à un prix aussi avantageux que possible.

La garantie ne s'étend pas à une usure naturelle de l'appareil, une modification due aux conditions environnantes ou aux sinistres en cours de transport comme, par ailleurs, aux endommagements causés par l'inobservation des instructions de montage et de service ou une installation inappropriée.

Les piles fournies ensemble avec l'appareil ne sont pas garanties. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages indirects, consécutifs et matériels.

**Garantie
5 ans**



FlammEx gasmelder met elektronische sensortechniek

**230 V
versie**

Art.-nr.: RA 43100003905

**12 V
versie**

Art.-nr.: RA 43100003899

De FlammEx gasmelder alarmeert u bij ontsnapping van methaan (CH₄) = aardgas, propaan (C₃H₈) en butaan (C₄H₁₀) = flessengas.

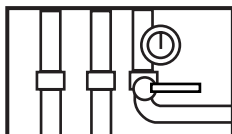
Groot gevaar: Als de boven genoemde gassen ontsnappen en zich mengen met zuurstof ontstaat een licht ontvlambaar gasmengsel. De kleinste vonk kan al een explosie tot gevolg hebben.

Toepassing: huis, woning, woonwagen/camper, zeil- of motorboot

De FlammEx gasmelder alarmeert u lang voordat de explosiegraad bereikt is.

1. Montageplaatsen

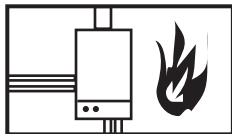
1a



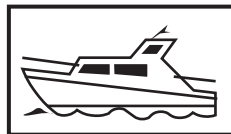
aansluitruimte thuis



woonwagen/camper



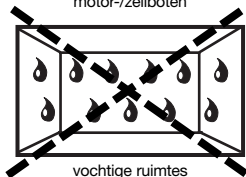
verwarmingsruimte



motor-/zeilboten



bij gashaarden



vochtige ruimtes

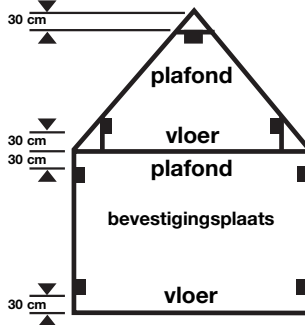
1b

Methaan (CH₄) is lichter dan lucht en zal dus omhoog stijgen.

Bevestiging van de gasmelder

ca. 30 cm onder het plafond.

**AARDGAS
(METHAAN)**

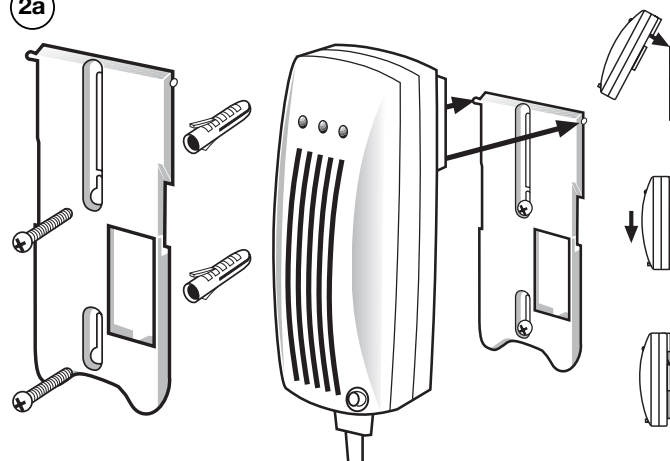


**PROPAAAN/
BUTAAN**

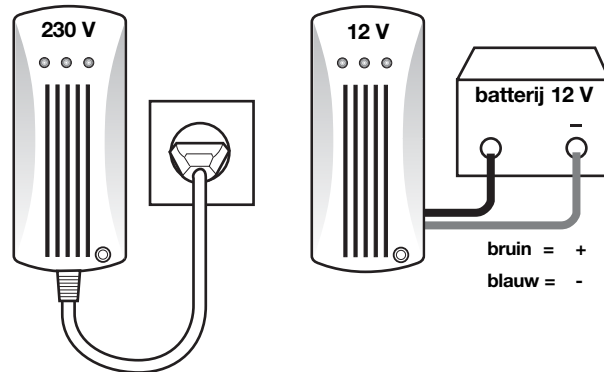
Propaan/butaan is zwaarder dan lucht en zal naar beneden vallen.
Bevestiging van de gasmelder ca. 30 cm boven de vloer.

4. Montage

2a



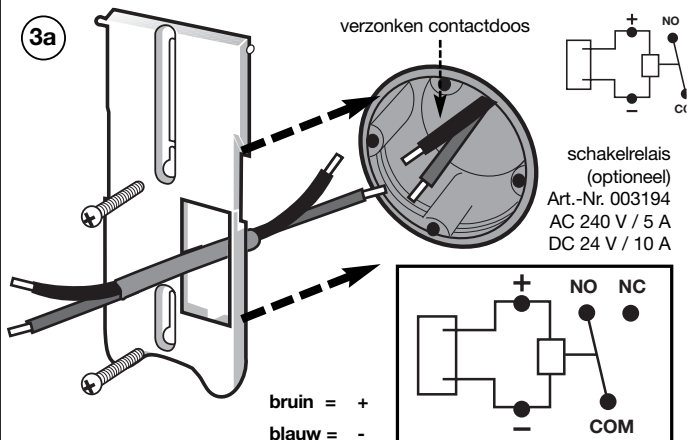
2b



3. Montage relais

3a

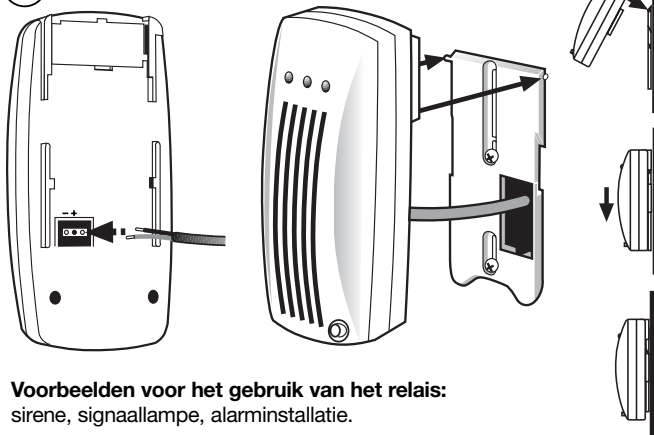
verzonken contactdoos



schakelrelais
(optioneel)
Art.-Nr. 003194
AC 240 V / 5 A
DC 24 V / 10 A

bruin = +
blauw = -

3b



Voorbeelden voor het gebruik van het relais:
sirene, signaallampe, alarminstallatie.

4. Functies

OK: LED groen

(knipperen)

Apparaat maakt zich operationeel, **ca 10 min.** na netaansluiting continu licht: apparaat is „Power ON” operationeel.

! : LED oranje:

licht op in geval van storing.

ALARM: LED rood

knippert en een bijkomend akoestisch signaal klinkt periodiek in geval van alarm = zie reactie in geval van alarm.

TEST: Testknop/stomschakeling

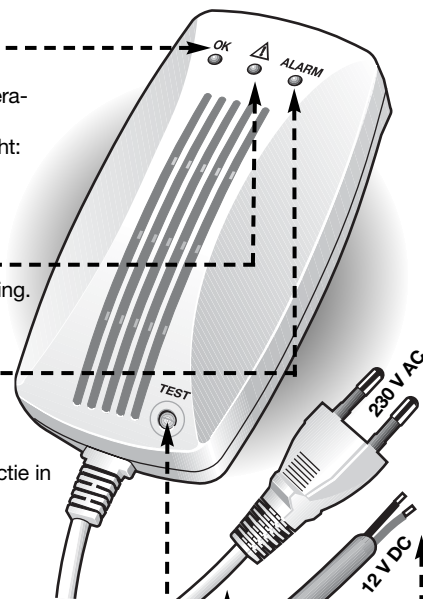
Testknop 1 x per maand activeren voor een functietest. Rode en oranje LED knipperen en er klinkt een periodiek akoestisch signaal.

Stomschakeling: in geval van alarm kunt u het akoestisch alarm afzetten, rode alarm LED knippert verder en ca. elke 45 sec. klinkt een kort signaal.

Netaansluiting:

230V ~ 50 Hz in het stopcontact, bij netuitval geen werking.

Resp. 12 V gelijkspanning (DC) uit en batterij of b. v. een gelijkrichter. Bij netuitval of anderspanning geen werking.



Mogelijk vals alarm:

Het waarschuwingssysteem is overeenkomstig het doel ervan en voor uw veiligheid zeer gevoelig ingesteld. De sensor van het systeem reageert daarom ook op andere gasvormige media. Het gebruik van aërosolen (drijfgas in sprays voor haren, desinfectie enz.) maar ook hevige walm (rokende kaarters) en damp uit de keuken kan een vals alarm veroorzaken.

Wat te doen in geval van een alarm!

- **Bij alarm onmiddellijk proberen de oorzaak op te sporen en te elimineren resp. het gebouw ontruimen**
- **Deuren en ramen ver openzetten**
- **Open vuur vermijden**
- **Geen elektrische schakelaars activeren**
- **Eventueel het gaslek door een vakman laten repareren**

Technische gegevens:

netspanning	230V ~ 50 Hz / 12 V DC
stroomverbruik	3,4 W / 1,5 W
temperatuurbereik	0° tot 40° C
reactiedrempel	≥ 5% van de laagste explosiegrens
gecontroleerd conform	BS 7348/1990, EN 60335-1, NEMKO/GS, CE
geluidsterkte signaal	ca. 85 dB/3m
afmetingen	ca. L 156 mm x B 80 mm x H 51 mm

Technische en optische wijzigingen zonder aankondiging voorbehouden.

WA 10/2004

Garantie

De gasmelder is getest volgens de geldende voorschriften en met de grootste zorgvuldigheid vervaardigd.

De garantie bedraagt 5 jaar vanaf de aankoop van het apparaat door de eindconsument. De garantie kan alleen worden verleend als het ongewijzigde apparaat met gedateerd koopbewijs voldoende gefrankeerd en verpakt wordt toegezonden. Voeg bij het apparaat a.u.b. een korte schriftelijke beschrijving van de fout.

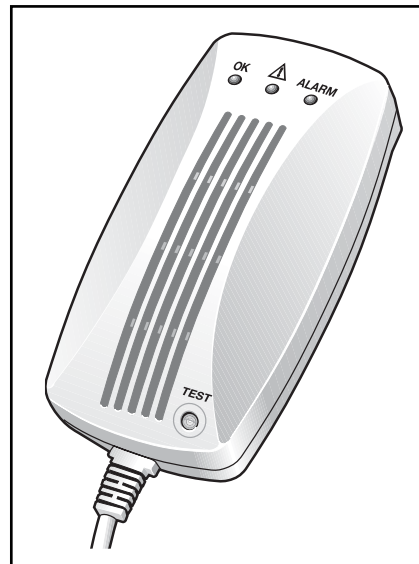
Bij terechte garantieclaim zal de producent naar zijn goeddunken het apparaat verbeteren of vervangen. Zou de garantieclaim niet terecht zijn (b.v. na afloop van de garantietijd, gebreken die niet onder de garantie vallen), dan zal de producent proberen het apparaat op een goedkope manier te repareren.

De garantie geldt niet voor natuurlijke slijtage, wijziging door invloeden uit de omgeving of voor transportschade en evenmin voor schade die ontstaat ten gevolge van het niet in acht nemen van de montagehandleiding, de onderhoudshandleiding of door niet reglementaire installatie.

Meegeleverde batterijen vallen niet onder de garantie. De producent is niet aansprakelijk voor indirecte en financiële schade.

**5 jaar
garantie**

MONTAGGIO



FlammEx Rivelatore di gas con tecnica elettronica a sensori

230 V
Versione

Art.-n.: RA 43100003905

12 V
Versione

Art.-n.: RA 43100003899

Il rivelatore di gas FlammEx dà l'allarme in caso di perdite di metano (CH₄) = gas naturale, propano (C₃H₈) e butano (C₄H₁₀) = gas in bombole.

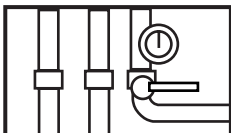
Pericolo elevato: quando i suddetti gas fuoriescono e si mescolano con l'ossigeno, si forma una miscela gassosa facilmente infiammabile. Già la più piccola scintilla può causare esplosioni.

Impiego: casa, appartamento, roulotte, camper, barca a vela o motoscafo

Il rivelatore di gas FlammEx dà l'allarme molto prima che venga raggiunto il grado di esplosione.

1. Luoghi d'installazione

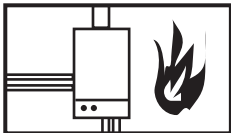
1a



Locale dell'allacciamento domestico



Roulotte / camper



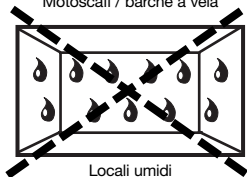
Locale caldaia



Motoscafi / barche a vela



Presso cucine a gas

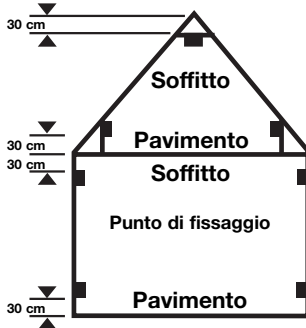


Locali umidi

1b

Il metano (CH₄) è più leggero dell'aria quindi esso salirà. Fissare il rivelatore di gas ca. 30 cm sotto il soffitto.

GAS NATURALE (METANO)

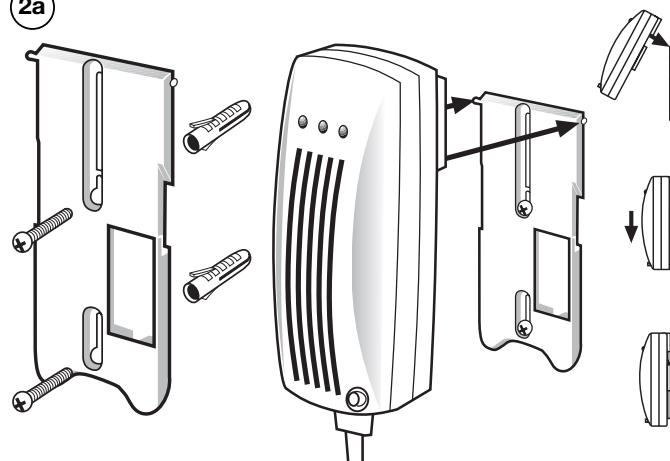


PROPANO/ BUTANO

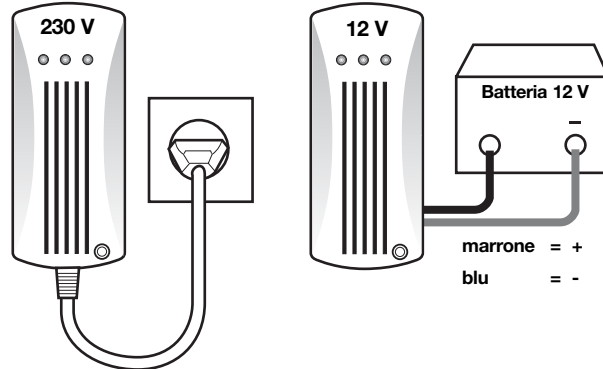
Il propano/butano è più pesante dell'aria e quindi precipiterà. Fissare il rivelatore di gas ca. 30 cm sopra il pavimento.

2. Montaggio

2a

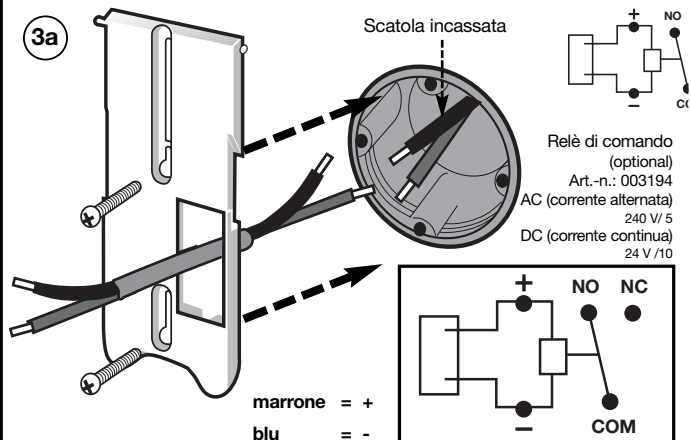


2b

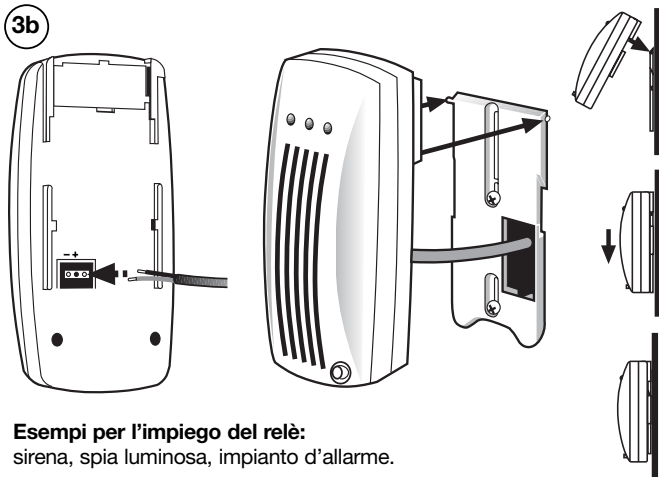


3. Montaggio relè

3a



3b



4. Funzioni

OK: LED verde (lampeggiante)

L'apparecchio crea i presupposti per il funzionamento, **ca. 10 min.** dopo l'allacciamento alla rete. Luce fissa: l'apparecchio è „Power ON” pronto per entrare in funzione.

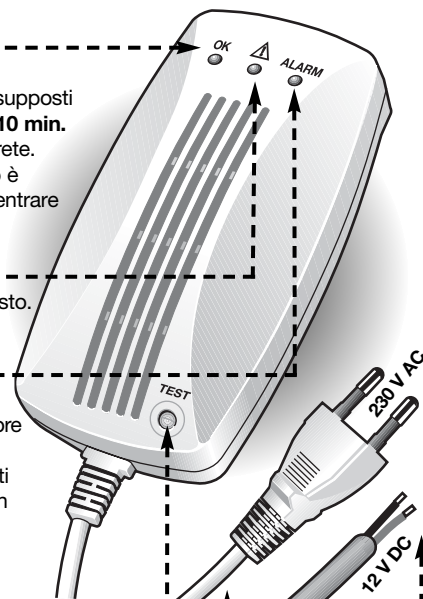
! : LED arancione si illumina in caso di guasto.

ALARM: LED rosso In caso di allarme lampeggia e un segnalatore acustico supplementare emette suoni intermittenti = vedi comportamento in caso di allarme.

TEST: Pulsante di prova/comando muto Una volta al mese azionare il pulsante di prova per controllarne la funzionalità. Il LED rosso e quello arancione lampeggiano e viene emesso un segnale acustico intermittente.

Comando muto: in caso di allarme acustico, il LED rosso continua a lampeggiare e ogni 45 sec. circa risuona un breve segnale acustico.

Allacciamento alla rete: 230V ~ 50 Hz nella presa in caso di caduta della rete nessun funzionamento. **oppure 12 V rensione continua (DC)** da una batteria oppure, p. es., raddrizzatore. In caso di caduta della rete o di sottotensione nessuna funzione.



Possibilità di falso allarme:

il sistema di avvertimento conformemente al suo scopo e per la Sua sicurezza, è regolato in modo molto sensibile. Il sensore del sistema reagisce quindi anche ad altre sostanze gassose. L'uso di aerosol (gas propellente nella lacca per capelli, negli spray disinfettanti ecc.) ma anche fumo denso (più persone che fumano) e vapori di cucina, possono portare ad un falso allarme.

Comportamento in caso di allarme!

- **In caso di allarme cercare di appurarne immediatamente la causa ed eliminarla oppure sgombrare l'edificio**
- **Spalancare porte e finestre**
- **Evitare fuochi aperti**
- **Non azionare interruttori elettrici**
- **Eventualmente fare riparare il punto di fuoriuscita del gas da un tecnico**

Dati tecnici:

Tensione di rete	230V ~ 50 Hz / 12 V DC
Consumo di corrente	3,4 W / 1,5 W
Campo di temperatura	0° a 40° C
Soglia di funzionamento	≥ 5% rispetto al limite inferiore di esplosione
Collaudato secondo	BS 7348/1990, EN 60335-1, NEMKO/GS, CE
Livello di intensità del segnale	ca. 85 dB/3m
Misure	lunghezza 156 mm, larghezza 80 mm, altezza 51 mm circa

Con riserva di modifiche tecniche e ottiche senza preavviso.

WA 10/2004

Garanzia

Il rilevatore di gas è collaudato secondo le disposizioni vigenti e prodotto con la massima meticolosità.

La garanzia è di 5 anni a partire dall'acquisto dell'apparecchio da parte del consumatore finale. La garanzia può essere concessa solo se l'apparecchio non modificato viene spedito con lo scontrino attestante la data d'acquisto, sufficientemente affrancato e imballato. La preghiamo di allegare all'apparecchio soggetto al reclamo una breve descrizione scritta del difetto.

In caso di legittimo diritto alla prestazione di garanzia, il produttore, a sua scelta ed in un lasso di tempo adeguato, riparerà o sostituirà l'apparecchio. Se il diritto alla prestazione di garanzia non fosse legittimo (p. es. a scadenza del termine di garanzia avvenuta, in caso di difetti non contemplati dal diritto di garanzia), il produttore cercherà di riparare l'apparecchio a costi contenuti.

La garanzia non comprende l'usura naturale, il cambiamento causa influssi ambientali o i danni causati dal trasporto nonché i danni derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per il montaggio, di quelle per la manutenzione e da un'installazione non regolare.

Le batterie accluse sono escluse dalla garanzia. Il produttore non risponde dei danni indiretti, conseguenti o patrimoniali.

**5 anni di
garanzia**

MONTAJE

E



FlammEx Señalizador de gas con sistema electrónico de sensores

Versión de
230 V

No. de art.: RA 43100003905

Versión de
12 V

No. de art.: RA 43100003899

El señalizador de gas FlammEx emite una alarma al detectar la emanación de metano (CH₄) = gas natural, propano (C₃H₈) y butano (C₄H₁₀) = gases envasados en botellas.

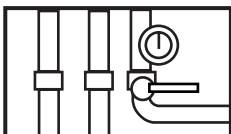
Gran peligro:: Cuando los gases mencionados anteriormente se escapan y se mezclan con el oxígeno, se origina una mezcla de gases fácilmente inflamable. Incluso la chispa más pequeña puede causar una explosión.

Aplicación: Casa, vivienda, caravana/coche-vivienda, veleros o lanchas motorizadas.

El señalizador de gas FlammEx le alarmará a Vd. mucho antes de que se haya alcanzado el grado de explosión.

1. Lugares de montaje

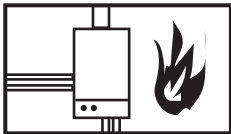
1a



Sala de conexiones de una casa



Caravanas/coches-vivienda



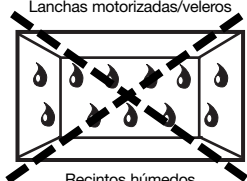
Compartimiento de calefacción



Lanchas motorizadas/veleros



Para cocinas a gas

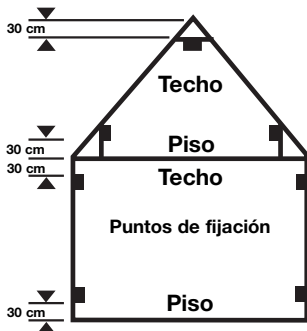


Recintos húmedos

1b

El metano (CH₄) es más liviano que el aire, es decir, éste sube. El señalizador de gas tendrá que fijarse a unos 30 cm por debajo del techo.

GAS NATURAL (METANO)

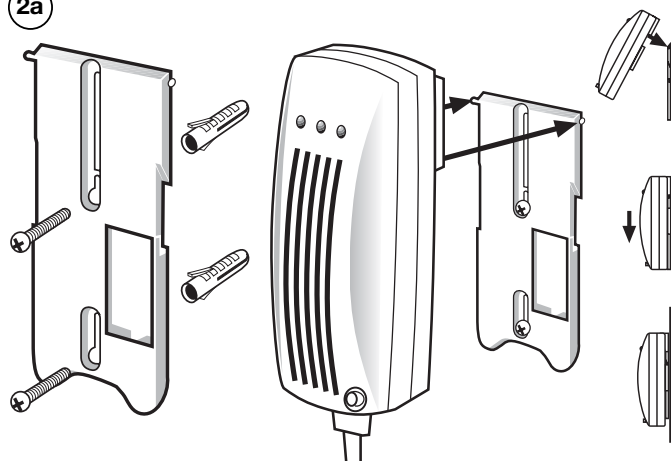


PROPANO/BUTANO

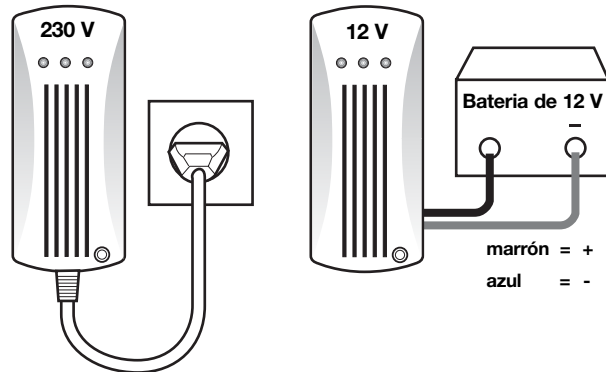
Los gases propano/butano son más pesados que el aire, es decir, éstos bajan. El señalizador de gas tendrá que fijarse a unos 30 cm por encima del piso.

2. Montaje

2a

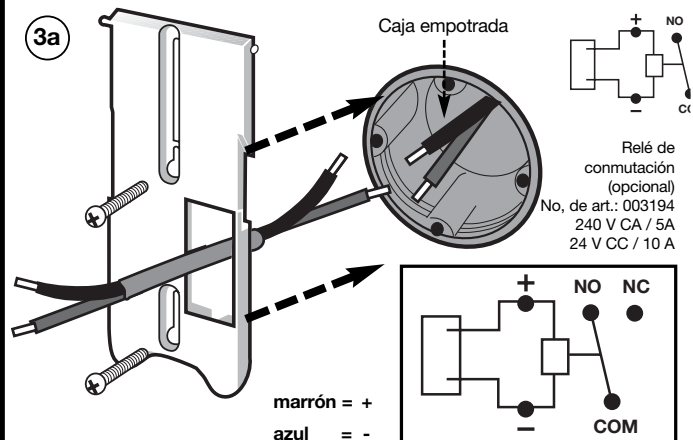


2b

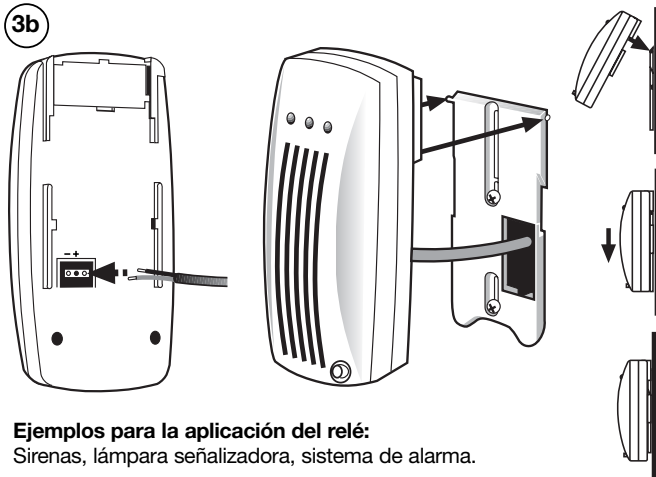


3. Montaje del relé

3a



3b



4. Funciones

OK: LED verde

(intermitente)

El aparato establece la disposición del servicio **al cabo se unos 10 min.** después de haber conectado a la red. Luz permanente: El aparato está listo para el servicio „Power ON”.

! : LED anaranjado

Se prende en caso de una interrupción.

ALARM: LED rojo

Emite luz intermitente y el transmisor de señales acústico adicional suena en caso de alarma = vea „Comportamiento en caso de alarma”.

TEST: Botón de test/circuito silenciador

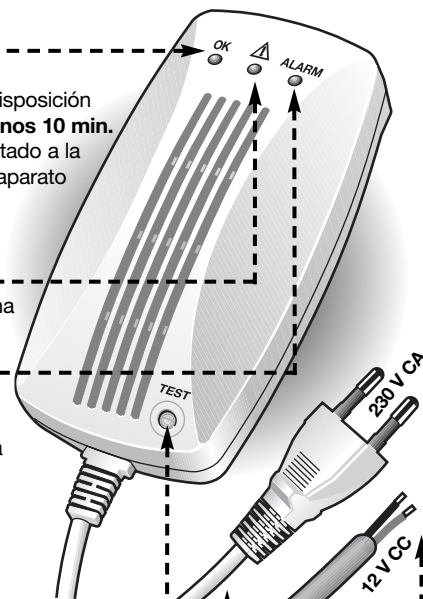
Pulse el **botón de test** una vez al mes para probar el funcionamiento. Los LEDs rojo y anaranjado emiten luz intermitente y una señal acústica sonará periódicamente.

Circuito silenciador: En caso de alarma podrá desactivar Vd. la señal acústica; el LED rojo seguirá en estado de intermitencia y aprox. cada 45 seg. sonará una señal acústica breve.

Conexión a la red:

230V CA
230V CA ,50 Hz en la caja de enchufe. No funcionará en caso fallar la red.

12V CC
O tensión continua de 12 V (CC) de una batería o p. ej. recificador. No funcionará en caso fallar la red o de tensión inferior.



Posible alarma falsa:

El sistema de advertencia tiene un ajuste muy sensible conforme a sus fines y a la seguridad del cliente. Por tal razón, el sensor del sistema reaccionará también al detectar otros medios gaseiformes. El uso de aerosoles (gas impulsor en sprays para el cabello, desinfección, etc.), pero también humo intenso (rueda de fumadores jugando naipes) y vahos de cocina pueden conducir a una alarma falsa.

Comportamiento en caso de alarma!

- **En caso de alarma, intente inmediatamente determinar y eliminar la causa o abandonar el edificio**
- **Abra completamente las puertas y las ventanas**
- **Evite fuego abierto**
- **No pulse ningún interruptor eléctrico**
- **Si es necesario, deje que un especialista repare el punto de fuga de gas**

Datos técnicos:

Tensión de red	230V CA, 50 Hz / 12 V CC
Consumo de corriente	3,4 W / 1,5 W
Margen de temperaturas	0° hasta 40° C
Nivel de reacción	≥ 5% del límite inferior de explosión
Comprobado según	BS 7348/1990, EN 60335-1, NEMKO/GS, CE
Volumen de la señal acústica	aprox. 85 dB/3m
Medidas	aprox. largo 156 mm x ancho 80 mm x altura 51 mm

Nos reservamos modificaciones técnicas y ópticas sin previo aviso.

WA 10/2004

Garantía

El señalizador de gas ha sido probado según las normas vigentes y fabricado con el máximo cuidado.

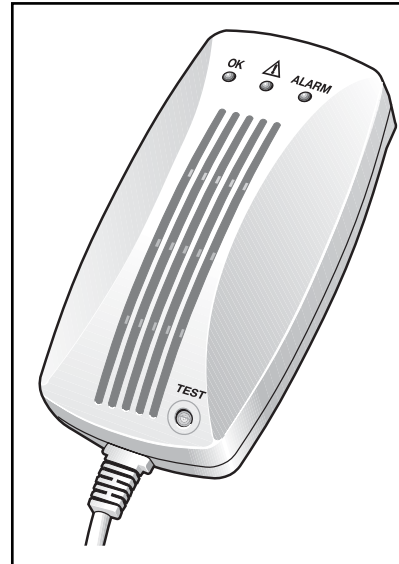
La garantía asciende a 5 años a partir de la fecha de compra del aparato por el consumidor final. La garantía podrá concederse únicamente si Vd. nos envía el aparato inalterado con el comprobante de pago fechado, suficientemente franqueado y embalado. Adjunte por favor con el aparato reclamado una breve descripción del defecto por escrito.

Si el derecho de garantía es justificado, el fabricante reparará o sustituirá a discreción el aparato dentro de un plazo adecuado. Si este derecho no es justificado (p. ej. al cabo del plazo de garantía, deficiencias fuera del derecho de garantía), el fabricante intentará reparar el aparato a un precio favorable.

La responsabilidad de garantía no se refiere al desgaste natural, alteración debidas a influencias ambientales o daños de transporte, ni tampoco a daños originados por la inobservancia de las instrucciones de montaje, de mantenimiento y a una instalación irreglamentaria.

Las pilas suministradas con el sistema están excluidas de la garantía. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños indirectos, consecuentes ni patrimoniales.

**5 años de
garantía**



FlammEx

Προειδοποιητική
συσκευή για αέριο
με ηλεκτρονική τεχνολογία
αισθητήρα

Έκδοση
230 V

Αρ. προϊόντος: RA 43100003905

Έκδοση
12 V

Αρ. προϊόντος: RA 43100003899

Η προειδοποιητική συσκευή για αέριο FlammEx ενεργοποιείται κατά τη διαφυγή μεθανίου (CH₄) = φυσικό αέριο, προπανίου (C₃H₈) και βουτανίου (C₄H₁₀) = αέριο φιαλών.

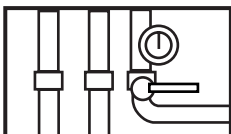
Υψηλός κίνδυνος: Όταν τα επάνω αναφερόμενα αέρια διαφύγουν και αναμιχθούν με οξυγόνο, προκύπτει ένα πολύ εύφλεκτο μίγμα αεπίου. Ακόμα και η παπαμικπή σπίθα μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη.

Εφαρμογή: Σπίτι, κατοκία, τποχόσπιτο, αυτοκινούμενο τποχόσπιτο, ιστιοφόπο. βενζινάκατος.

Η προειδοποιητική συσκευή για αέριο FlammEx σας προειδοποιεί πριν επιτευχθεί η συγκένωση εκείνη που οδηγεί στην έκρηξη.

1. Θέσεις συναρμολόγησης

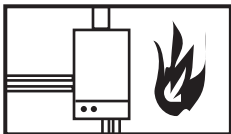
1a



χώρος σύνδεσης οικίας



τροχόσπιτα, αυτοκινούμενα
τροχόσπιτα



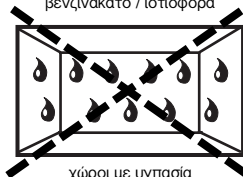
χώρος καυστήρα



βενζινάκато / ισοποφάρα



σε εστίες αερίου



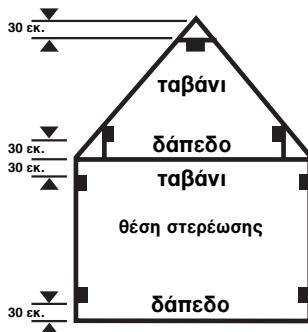
χώροι με υγρασία

1b

Το μεθάνιο (CH_4) είναι ελαφρύτερο από τον αέρα γι' αυτό ανεβαίνει προς τα επάνω. Στερέωση της προειδοποιητικής συσκευής για αέριο περίπου 30 εκ. κάτω από το ταβάνι.

**ΦΥΣΙΚΟ ΑΕΡΙΟ
(ΜΕΘΑΝΙΟ)**

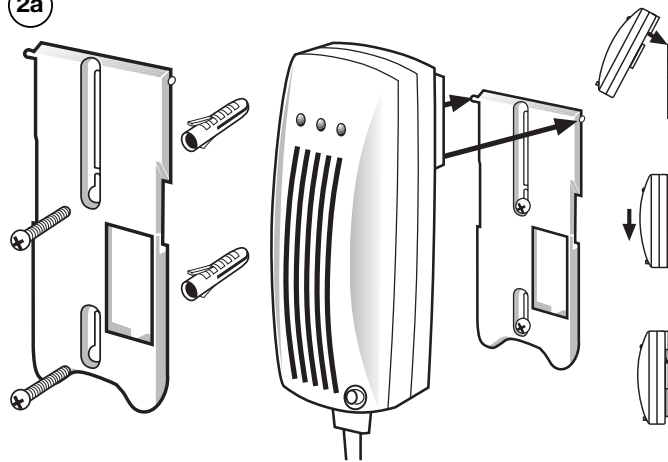
**ΠΡΟΠΑΝΙΟ/
ΒΟΥΤΑΝΙΟ**



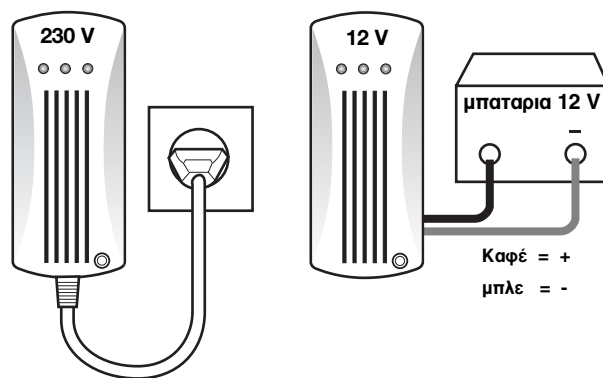
Προπάνιο / βουτάνιο είναι βαρύτερα τον αέρα, γι' αυτό οδηγούνται προς τα κάτω. Στερέωση της προειδοποιητικής περίπου 30 εκ. πάνω από το δάπεδο.

2. Συναπομολόγηση

2a

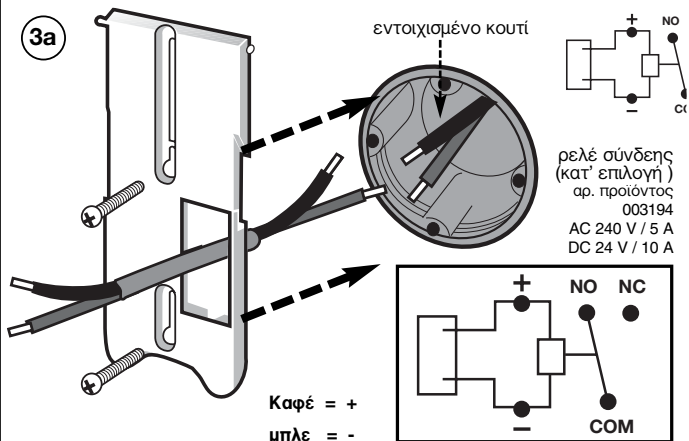


2b



3. Συναπομολόγηση ρελέ

3a



3b



4. Λειτουργίες

OK: LED πράσινη ---

(αναβοσβήνει)

η συσκευή αποκαθιστά την ετοιμότητα λειτουργίας, **περίπου 10 λεπτά** μετά τη σύνδεση με το ηλεκτρικό ρεύμα.

Συνεχής φωτισμός: Η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργική ετοιμότητα "Power ON".



! LED πορτοκαλί ---
φωτίζει σε περίπτωση βλάβης.

ALARM: LED κόκκινο ---

αναβοσβήνει και πρόσθετα εκπέμπει ακουστικό σήμα σε περιοδικά διαστήματα στην περίπτωση ενός αλάρμ = βλέπε συμπεριφορά στην περίπτωση αλάτμ.

TEST: Κουμπί δοκιμασίας /σίγαση ---

Πατάτε το **κουμπί δοκιμασίας** 1 φορά το μήνα για το τεστ λειτουργίας.

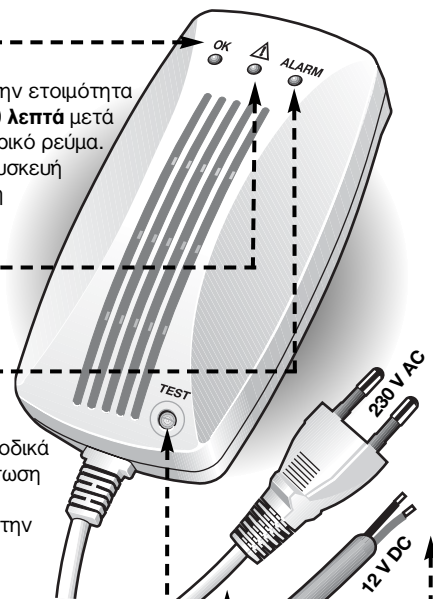
Η κόκκινη και η πορτοκαλί LED αναβοσβήνουν και περιοδικά ακούγεται ένα ακουστικό σήμα.

Σίγαση: στην περίπτωση αλάρμ μπορείτε να διακόψετε την ακουστική λειτουργία αλάτμ, η κόκκινη LED του αλάρμ συνεχίζει να αναβοδβήνει και κάθε 45 δευτερόλεπτα ηχεί ένα σύντομο ακουστικό σήμα.

Ηλεκτρική σύνδεση:

230V ~ 50 Hz στην πρίζα, σε περίπτωση πτώσης ρεύματος καμιά λειτουργία.

ή 12 V συνεχής τάση ---
(DC) από μια μπαταρία ή π. χ. από έναν ανορθωτή. Σε περίπτωση πτώσης πεύματος ή σε χαμηλή τάση καμιά λειτουργία.



Πιθανό λάθος αλάρμ

το σύστημα προειδοποίησης σύμφωνα με το σκοπό του και για την ασφάλειά σας έχει ρυθμιστεί με μεγάλη ευαισθησία. Ο αισθητήρας του συστήματος ενεργοποιείται γι' αυτό και σε άλλα αέρια. Η χρήση αεροζόλ (προωθητικό αέριο σε σπρέι για μαλλιά, απολύμανση, κτλ,) επίσης και σε δυνατό καπνό "καπνιστό χαρτοπαίγνιο" και αναθυμιάδες από την κουζίνα μπορούν να οδηγήσουν σε λανθασμένο αλάρμ της συσκευής.

Συμπεριφορά σε αλάρμ!

- Σε περίπτωση αλάρμ προσπαθείτε αμέσως να βρείτε και να κλείσετε την πηγή διαφυγής αερίου και να απομακρυνθείτε από το κτίριο
- Ανοίγετε πόρτες και παράθυρα
- Αποφεύγετε φλόγα και φωτιά
- Μην ενεργοποιείτε ηλεκτρικούς διακόπτες
- Κατά περίπτωση φροντίζετε για την αποκατάσταση της διαρροής αερίου από ειδικό τεχνικό

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Τάση δικτύου	230V ~ 50 Hz / 12 V DC
Κατανάλωση ρεύματος	3,4 W / 1,5 W
Περιοχή θερμοκρασίας	0° μέχρι 40° C
Πεδίο αντίδρασης	≥ 5% τοθ κάτω ορίου εκρηκτικότητας
Ελέγχθηκε σύμφωνα	BS 7348/1990, EN 60335-1, NEMKO/GS, CE
Ένταση ακουστικού σήματος	περίπου 85 dB/3m
Διαστάσεις	περίπου M 156 mm x Π 80 mm x Υ 51 mm

Με επιφύλαξη για τεχνικές και οπτικές αλλαγές χωρίς προηγούμενη γνωστοποίηση.

WA 10/2004

Εγγύηση

Η προειδοποιητική συσκευή για αέριο έχει ελεγχθεί σύμφωνα με ισχύουσες διατάξεις και έχει κατασκευαστεί με ιδιαίτερη επιμέλεια.

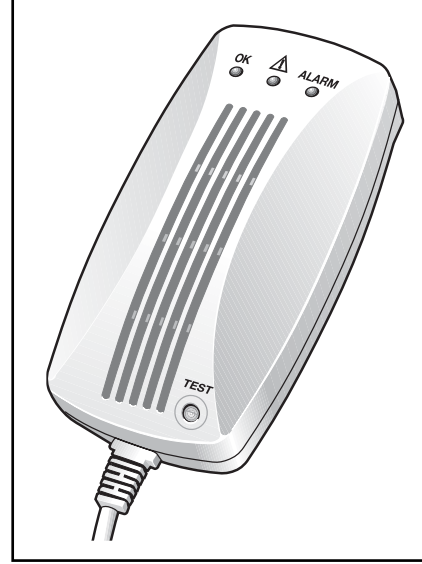
Η εγγύηση ανέρχεται σε 5 χρόνια από την αγορά της συσκευής από τον τελικό. Η εγγύηση παρέχεται μόνο όταν η συσκευή, η οποία δεν έχει υποστεί καμιά μετατροπή, αποστέλει μαζί με την απόδειξη αγοράς, συσκευασμένη και επαρκώς γραμματοσημασμένη. Παρακαλείσθε να επισυνάψετε μια σύντομη περιγραφή της βλάβης.

Σε περίπτωση δικαωματικής αξίωσης εγγύησης ο κατασκευαστής σε εύλογο χρονικό διάστημα με δική του επιλογή θα αποκαταστήσει τη βλάβη ή θα αντικαταστήσει τη συσκευή. Εάν η απαίτηση εγγύησης δεν είναι δικαιολογημένη (π. χ. λήξη του διαστήματος εγγύησης, επιοικεύσει τη συσκευή κατά το δυνατά φθηνά.

Η εγγυητική ευθύνη δεν ισχύει για φυσιολογική φθορά, μεταβολές λόγω περιβαλλοντικών επιδράσεων ή ζημιών από μεταφορά καθώς και βλάβες που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης, των υποδεξεων συντήρησης και από μια αντικανονική εγκατάσταση.

Οι προμηθευόμενες μπαταρίες δεν περιέχονται στους όρους εγγύησης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για έμμεσες ζημιές, επακόλουθες ζημιές και ζημιές περιουσιακών στοιχείων.

**5 χρόνια
εγγύηση**



FlammEx

Elektronik detektör
teknikli
Gaz bildiricisi

230 V
Çeşidi

Art.-No.: RA 43100003905

12 V
Çeşidi

Art.-No.: RA 43100003899

FlammEx gaz bildiricisi size Metan (CH₄)=Doğal gaz, propan (C₃H₈) ve Butan (C₄H₁₀) = şişe gazı sızdığı zaman alarm verir.

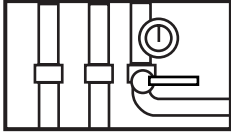
Büyük tehlike: Eğer yukarıda belirtilen gazlar sızacak ve oksijen ile karışacak olursa, o zaman hafif yanıcı gaz karışımı oluşur. Küçük bir kıvılcım bile patlamaya yol açabilir.

Uygulama: Ev, daire, karavan, yelkenli veya motorlu bot

FlammEx gaz bildiricisi patlama derecesine ulaşmadan çok daha önce size alar verir.

1. Montaj yerleri

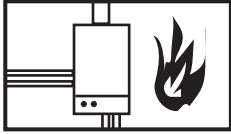
1a



Bina bağlantı odası



Karavan



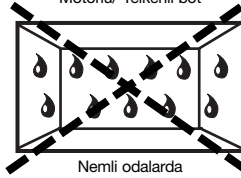
Kalorifer odası



Motorlu/ Yelkenli bot



Gaz fırınlarında

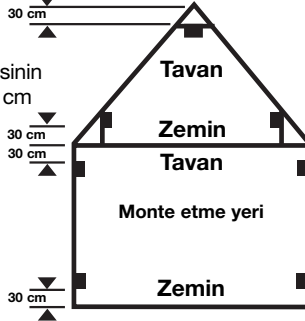


Nemli odalarda

1b

Metan (CH₄) havadan daha hafiftir, yani yukarıya çıkacaktır. Gaz bildircisinin monte edileceği yer tavanın taktir. 30 cm altındadır.

Doğal gaz (Metan)



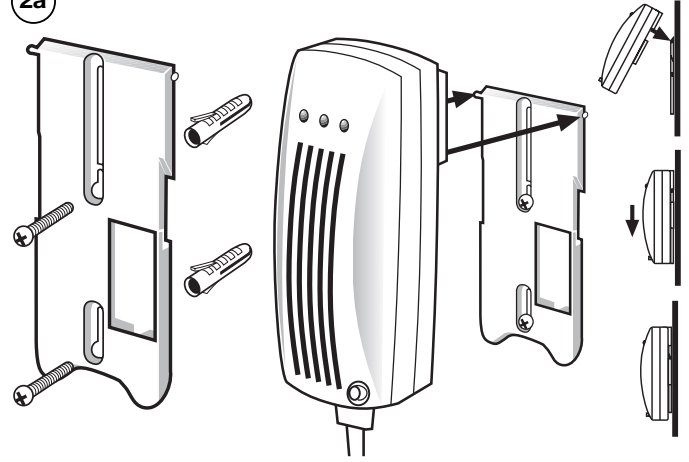
Propan/ Butan

30 cm

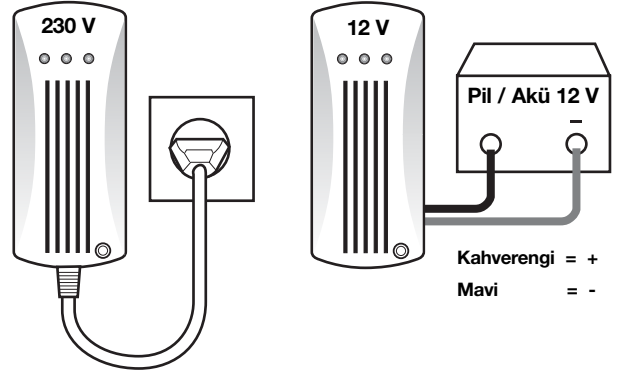
Propan/Butan havadan daha ağırdır, aşağıya inecektir. Gaz bildircisinin monte edileceği yer zeminin taktir. 30 cm yukarınsındadır.

2. Montaj

2a

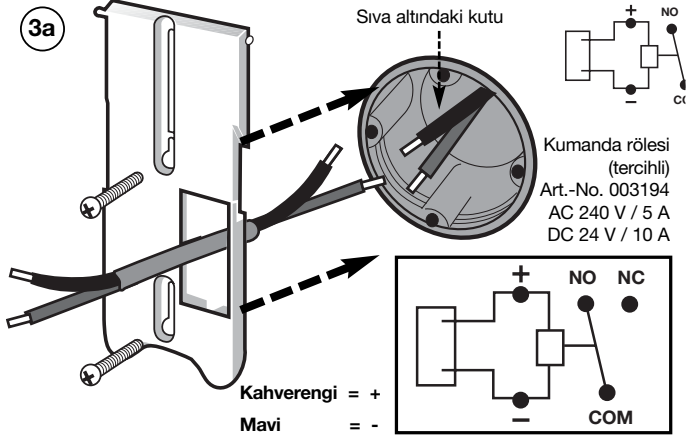


2b



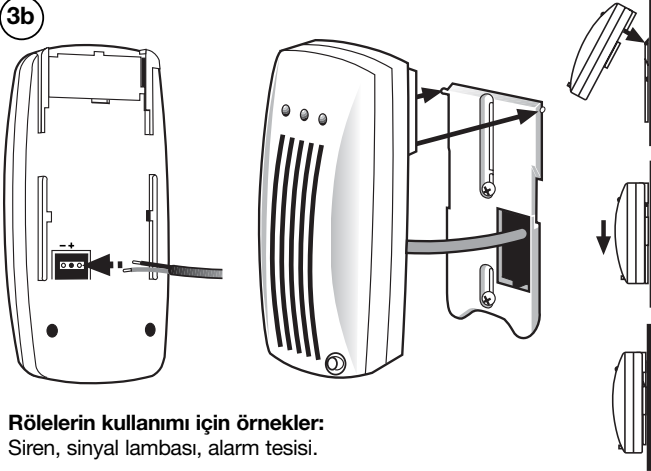
3. Rölelerin montajı

3a



Kahverengi = +
Mavi = -

3b



Rölelerin kullanımı için örnekler:
Siren, sinyal lambası, alarm tesisi.

4. Fonksiyonlar

OK: LED yeşil

(Yanıp sönme)

Alet, işleme hazırlığını sağlamaktadır, şebeke bağlantısından yaklaşık 10 dakika sonra.

Sürekli yanma: Alet 'Power On' durumunda işleme hazırdır.

! LED turuncu

Arıza durumunda yanar.

TEST: LED kırmızı

Alarm durumunda yanıp söner ve ayrıca sesli periyodik sinyal verir.
= Bakınız alarm durumunda davranış

TEST: Deneme düğmesi/Sessiz

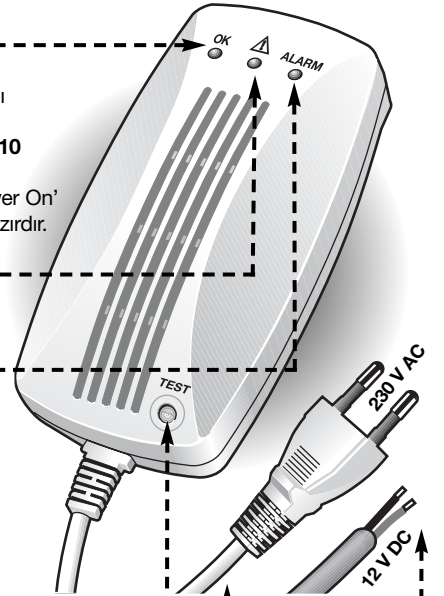
kumanda: Deneme düğmesine ayda 1 x fonksiyon denemesi için basınız. Kırmızı ve turuncu LED yanıp sönmektedir ve periyodik sinyal sesi duyulmaktadır.

Sessiz kumanda: Alarm durumunda akustik alarm sesini kapatabilirsiniz, kırmızı alarm LED halen yanıp sönmektedir ve yakl. her 45 saniyede kısa sinyal sesi duyulmaktadır.

Elektrik şebeke bağlantısı:

230 V – 50 Hz prize takınız, elektrik kesildiğinde fonksiyon yoktur.

Veya 12 V doğru akım–
(DC) bir akü/pilden veya örn. redresörden. Elektrik kesildiğinde veya düşük gerilimde fonksiyon yoktur.



Mümkün yanlış alarmlar:

Ikaz sistemi amacına uygun olarak ve sizin emniyetiniz için çok hassas ayarlanmıştır. Bu nedenle sistemin detektörü diğer gaz şeklindeki maddelere karşı da hassasiyet göstermektedir. Arrosolun kullanımı (Saç spraylerindeki, dezenfekte v.s. püskürtme gazı) fakat yoğun duman (Sigara içen skat oynayanlar) ve mutfak buharı yanlış alarmı yol açabilir.

Alarm durumunda davranış!

- Alarm durumunda derhal nedenini bulmaya ve kapatmaya veya binayı terk etmeye çalışınız
- Kapıları ve pencereleri sonuna kadar açınız
- Açık ateşten kaçınız
- Elektrikli şalterleri açmayınız
- Gerekirse uzman tarafından gaz sızan yerin onarımının yapılmasını sağlayınız.

Teknik bilgiler:

Elektrik şebeke gerilimi	230V ~ 50 Hz / 12 V DC
Akım tüketimi	3,4 W / 1,5 W
Isı sahası	0°dan 40° ya kadar
Hassasiyet dalgası	≥ Alt patlama sınırının % 5 i
Denetlenmiş olduğu sistemler	BS 7348/1990, EN 60335-1, NEMKO/GS, CE
Sinyal ses ayarı	yakl. 85 dB/3m
Boyutlar	yakl. U 156 mm x G 80 mm x Y 51 mm

Teknik ve optik değişiklikler bildirilmeden yapılabilir.

WA 10/2004

Garanti

Gaz bildiricisi geçerli kaidelere göre denetlenmiştir ve büyük bir itina ile imal edilmiştir.

Garanti süresi aletin son tüketici tarafından satın alınmasından itibaren 5 yıldır. Eğer, değiştirilme yapılmamış alet tarihli satın alım makbuzu ile yeterli şekilde pullanmış ve ambalajlanmış bir şekilde postalanırsa, o zaman garanti verilebilir. Şikayetini yaptığınız alete yazılı olarak kısa hata açıklamasıda ekleyiniz.

Haklı garanti talebinde imalatçı kendi seçeceği süre içerisinde aleti tamir edecektir veya değiştirecektir. Eğer garanti talebi haklı yere değilse, (Örn. garanti süresinin bitmesinden sonra, garanti talebi dışındaki noksanlıklar ve hatalar) o zaman imalatçı aleti mümkün olduğunca ucuz fiyata tamir etmeye çalışacaktır.

Doğal kullanıma dayalı aşınmalar, çevre etkenlerinden dolayı veya nakliyat arızalarından ve montaj talimatına, bakım talimatına ve nizamına göre enstale etmeye dikkat edilmediğinden oluşan arızalar ve değişiklikler garanti mesuliyeti kapsamına girmemektedir.

Birlikte teslim edilen pil / akü garanti kapsamı içine girmemektedir. İmalatçı, doğrudan doğruya olmayan takibi veya mülkiyet zararlarından mesuliyetli değildir.

**5 yıl
Garanti**